

FIELDS **ARTS AND CRAFTS, BUSINESS, ENGINEERING AND TECHNOLOGY, HUMANITIES, SCIENCES, SOCIAL SCIENCES**
NGĀ MARAU **NGĀ TOI ME NGĀ HARATAU, TE PAKIHI, TE MĀTAURANGA PŪKAHA ME TE HANGARAU, TOI TANGATA, PŪTAIAO, MĀTAURANGA PĀPORI**

Translation of Level 3 achievement standards

Subfield	Marau Akoranga	Domain	Kokonga Akoranga
Accounting	Mahi Kaute	Accounting - Generic	Mahi Kaute - Whānui
Visual Arts	Toi Ataata	Practical Art	Whakamahinga Toi
Dance	Toi - Kanikani	Dance Perspectives	Toi - Āhuatanga Kanikani
		Dance Choreography	Toi - Te Whakahoahoa Kanikani
		Dance Performance	Toi - āhuatanga Kanikani
Design	Hoahoa	Design - Graphic Communication	Te Whakapāpā ā-Hoahoa
Drama	Toi - Whakaari	Drama Creation	Toi - Te Whakatūtū Whakaari
		Drama Performance	Toi - Whakaaturanga Whakaari
		Drama Studies	Toi - Akoranga Whakaari
Economic Theory and Practice	Ngā Ariā me ngā Ritenga Ohaoha	Economics	Ohaoha
Health and Physical Education	Ngā Akoranga Hauora, Koiri	Health Education	Akoranga Hauora
		Physical Education	Akoranga Koiri
Home and Life Sciences	Te Kāinga me te Tauoranga	Family, Community and Society Studies	Akoranga Whānau, Hapori, Porianga
		Food Technology and Nutrition	Te Hangarau Kai me te Kai Tōtika
Mathematics	Pāngarau	Algebra	Taurangi
		Calculus	Tuanaki
		Geometry	Āhuahanga
		Trigonometry	Pākoki
Music	Toi - Puoro	Music Studies	Toi - Akoranga Puoro
Science	Pūtaiao	Agricultural and Horticultural Science	Te Ahuwhenua me te Ahumāra
		Biology	Koiora
		Chemistry	Matū
		Physics	Ahupūngao
		Science - Core	Pūtaiao - Matua
Social Science Studies	Akoranga Pāpori	Geography	Mātauranga Matawhenua
		Classical Studies	Akoranga Onamata
		History	Ngā Kōrero o Mua
		Social Studies	Tikanga-ā-lwi
		Media Studies	Akoranga Pāpāho
Statistics and Probability	Te Tauanga me te Tūponotanga	Probability	Tūponotanga
		Statistics	Tauanga

Subfield	Marau Akoranga	Domain	Kokonga Akoranga
Technology	Hangarau	Technology - General Education	Hangarau - Mātauranga Whānui
Visual Arts	Toi Ataata	Practical Art	Toi ā-Ringa

The Ministry of Education has translated into Māori the level 3 achievement standards in the domains listed above, which were registered in October 2003. The English and Māori versions will appear as two separate documents, and can be viewed on the NCEA website: <http://www.nzqa.govt.nz/ncea>.

The standards will be available on the website by the end of MMMM yyyy and are currently available in hard copy from Customer Resources.

A Māori translation of this report is available below.

Date new versions published

29 April 2005

Outline of translation process

The translations were undertaken by contractors to the Ministry of Education, checked by subject specialists and Ministry of Education staff, and then quality assured by the Framework Registration business unit.

FIELDS **ARTS AND CRAFTS, BUSINESS, ENGINEERING AND TECHNOLOGY, HUMANITIES, SCIENCES, SOCIAL SCIENCES**
NGĀ MARAU **NGĀ TOI ME NGĀ HARATAU, TE PAKIHI, TE MĀTAURANGA PŪKAHA ME TE HANGARAU, TOI TANGATA, PŪTAIAO, MĀTAURANGA PĀPORI**

Te whakamāoritanga o ngā paerewa paetae i te Kaupae 3

Subfield	Marau Akoranga	Domain	Kokonga Akoranga
Accounting	Mahi Kaute	Accounting - Generic	Mahi Kaute - Whānui
Visual Arts	Toi Ataata	Practical Art	Whakamahinga Toi
Dance	Toi - Kanikani	Dance Perspectives	Toi - Āhuatanga Kanikani
		Dance Choreography	Toi - Te Whakahoahoa Kanikani
		Dance Performance	Toi - āhuatanga Kanikani
Design	Hoahoa	Design - Graphic Communication	Te Whakapāpā ā-Hoahoa
Drama	Toi - Whakaari	Drama Creation	Toi - Te Whakatūtū Whakaari
		Drama Performance	Toi - Whakaaturanga Whakaari
		Drama Studies	Toi - Akoranga Whakaari
Economic Theory and Practice	Ngā Ariā me ngā Ritenga Ohaoha	Economics	Ohaoha
Health and Physical Education	Ngā Akoranga Hauora, Koiri	Health Education	Akoranga Hauora
		Physical Education	Akoranga Koiri
Home and Life Sciences	Te Kāinga me te Tauoranga	Family, Community and Society Studies	Akoranga Whānau, Hapori, Porianga
		Food Technology and Nutrition	Te Hangarau Kai me te Kai Tōtika
Mathematics	Pāngarau	Algebra	Taurangi
		Calculus	Tuanaki
		Geometry	Āhuahanga
		Trigonometry	Pākoki
Music	Toi - Puoro	Music Studies	Toi - Akoranga Puoro
Science	Pūtaiao	Agricultural and Horticultural Science	Te Ahuwhenua me te Ahumāra
		Biology	Koiora
		Chemistry	Matū
		Physics	Ahupūngao
		Science - Core	Pūtaiao - Matua
Social Science Studies	Akoranga Pāpori	Geography	Mātauranga Matawhenua
		Classical Studies	Akoranga Onamata
		History	Ngā Kōrero o Mua
		Social Studies	Tikanga-ā-lwi
		Media Studies	Akoranga Pāpāho
Statistics and	Te Tauanga me	Probability	Tūponotanga

Subfield	Marau Akoranga	Domain	Kokonga Akoranga
Probability	te Tūponotanga	Statistics	Tauanga
Technology	Hangarau	Technology - General Education	Hangarau - Mātauranga Whānui
Visual Arts	Toi Ataata	Practical Art	Toi ā-Ringa

Kua whakamāoritia e te Tāhuhu o te Mātauranga ngā paerewa paetae o te kaupae 3 i ngā kokonga akoranga kua whakarārangitia i runga ake nei, he mea rēhita i te Whiringa-ā-nuku 2003. Ka puta te taurira reo Pākehā me te taurira reo Māori hei tuhinga motuhake, otirā, e rua e rua ka kitea i te pae tukutuku a te NCEA: <http://www.nzqa.govt.nz/ncea>.

Ka utaina ngā paerewa paetae nei ki te pae tukutuku i mua i te paunga o MMMM yyyy. E wātea ana ināianei ngā taurira pepa i Customer Resources.

Ngā rā e whakaputaina ai ngā taurira hou

29 Paenga-whāwhā 2005

Te huarahi whakamāori i whāia

I mahia ngā whakamāoritanga e te hunga mahi ā-kirimana mā te Tāhuhu o te Mātauranga, kātahi ka tirohia e ōna anō tāngata mātau ki ngā kaupapa ako, tae atu ki ngā kaimahi a te Tāhuhu o te Mātauranga. Hei takahanga whakamutunga, ka whakaūngia te pai e te wāhanga pakihī o Framework Registration.